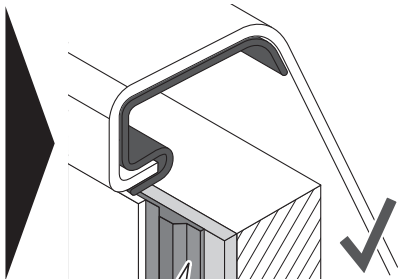
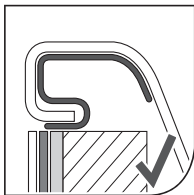


**+ WES 130**

Art.-No. 687676540000



**SCROLL**



08/2023



13 KBW001 EN 14516 - CL1 + CL 2 / KDW001 EN 14527 CL1 + CL 2



<b>PFLEGE- UND EINBAUINWEISE</b>	<b>(D)</b>
<b>CARE AND INSTALLATION INSTRUCTIONS</b>	<b>(GB)</b>
<b>CONSIGNES D'ENTRETIEN ET DE MONTAGE</b>	<b>(F)</b>
<b>INDICAZIONI PER LA CURA E L'INSTALLAZIONE</b>	<b>(I)</b>
<b>INDICACIONES DE CUIDADO Y MONTAJE</b>	<b>(E)</b>
<b>INDICAÇÕES DE CUIDADO E DE MONTAGEM</b>	<b>(P)</b>
<b>ONDERHOUDS- EN INBOUWAANWIJZINGEN</b>	<b>(NL)</b>
<b>PLEJE- OG INDBYGNINGSANVISNINGER</b>	<b>(DK)</b>
<b>SKÖTSEL OCH INSTALLATIONSINSTRUKTIONER</b>	<b>(S)</b>
<b>HOITO- JA ASENNUSOHJE</b>	<b>(FIN)</b>
<b>HOOLDUS- JA PAIGALDUSJUHISED</b>	<b>(EST)</b>
<b>KOPŠANAS UN UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS</b>	<b>(LV)</b>
<b>PRIEŽIŪROS IR MONTAVIMO NURODYMAI</b>	<b>(LT)</b>
<b>WSKAZÓWKI DOT. PIELEGNACJI I MONTAŻU</b>	<b>(PL)</b>
<b>POKYNY PRO PÉČI A MONTÁŽ</b>	<b>(CZ)</b>
<b>ÁPOLÁSI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁSOK</b>	<b>(H)</b>
<b>INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE ȘI MONTARE</b>	<b>(RO)</b>
<b>ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА И МОНТАЖ</b>	<b>(BG)</b>
<b>UPUTE ZA ODRŽAVANJE I UGRADNJU</b>	<b>(HR)</b>
<b>NAVODILA ZA NEGO IN MONTAŽO</b>	<b>(SLO)</b>
<b>POKYNY NA STAROSTLIVOSŤ A MONTÁŽ</b>	<b>(SK)</b>
<b>NOTI GĦALL-KURA U L-INSTALLAZZJONI</b>	<b>(M)</b>
<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΕΡΙΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ</b>	<b>(GR)</b>
<b>CÚRAM AGUS SHUIITEÁIL AR BARÁNTA</b>	<b>(IRL)</b>
<b>РУКОВОДСТВО ПО УХОДУ И МОНТАЖУ</b>	<b>(RUS)</b>
<b>保养与安装注意事项</b>	<b>(CN)</b>

## PFLEGEHINWEISE STAHL-EMAILLE



- Nach dem Benutzen die Emailleoberfläche mit warmen Wasser abspülen und mit einem weichen, feuchten Tuch oder Fensterleder nachwischen.
- Leichte Verschmutzungen mit handelsüblichen Geschirrspülmitteln, Haushaltsreinigern, Neutralreinigern oder milden Badreinigern entfernen – stärkere Verschmutzungen vorher einweichen lassen. Bitte beachten Sie die Hinweise auf dem Reinigungsmittel.
- Kalkablagerungen vermeiden, indem Sie auf dichte Armaturen achten und nach Gebrauch Restwasser entfernen. Eventuell dennoch vorhandene Rückstände lassen sich mit einer handwarmen Wasser-Essig-Lösung (Mischverhältnis 1:1, KEINE Essigessenz) entfernen. Anschließend gut nachspülen.
- Bei Einsatz von Abflussreinigern die Gebrauchsanweisung beachten. Das Mittel direkt in den Ablauf einfüllen. Spritzer auf dem Emaille vermeiden bzw. umgehend mit ausreichend Wasser entfernen.
- Ungeeignet sind sandhaltige, stark scheuernde Reinigungsmittel, stark säurehaltige und stark alkalische Reiniger (nicht geeignet pH <2/>5 sowie <8/>10 z. B. Essigessenz, alkalische Chlorreiniger), Stahlwolle, scheuernde Reinigungsschwämme, Waschmittel- und Waschmaschinenlauge. Kein Mikrofasertuch verwenden.

## EINBAUHINWEISE BADEWANNEN UND DUSCHWANNEN AUS STAHL-EMAILLE

- Produkte vorsichtig nur in Lieferverpackung transportieren. Sachgemäße Handhabung bei Transport, Auspacken und Einbau.
- Produkte aus Stahl-Emaille im Rahmen der Feininstallation montieren und bis zum Abschluss aller Bauarbeiten abdecken. Bei der Installation muss ein direkter Kontakt zwischen Emailleoberfläche und Metall verhindert werden. Dazu gehört auch die Montage einer geeigneten Ablaufgarnitur bzw. Ab- und Überlaufgarnitur mit Doppellippendichtung.
- Bei der Installation muss der direkte Kontakt von Mörtel oder Kleber mit der Fläche unter der Unterkantung der Bade- oder Duschwanne verhindert werden. Empfehlenswert ist der Einsatz eines Wanneneinbaubandes, zum Beispiel WES 130. Bitte beachten Sie bei allen zum Einbau verwendeten Materialien und Werkzeugen die angegebenen Verarbeitungshinweise. Hierzu gehören insbesondere Sicherheitsvorschriften gemäß den jeweiligen Herstellerangaben sowie die Trocknungs- und Ablüftungszeiten bei mehrkomponentigen Mörteln, Klebern und Dichtstoffen.
- **Vorsicht!** Nationale und regionale Normen und Vorschriften zur Sanitär- und Elektroinstallation sowie zum Brandschutz sind vorrangig zu befolgen. Nationale Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.
- Schalldämmung  
Die Anforderung der DIN 4109/A1 – Schallschutz im Hochbau – sind im Allgemeinen nur beim Einbau eines geeigneten Schallschutzes einzuhalten.
- Potentialausgleich  
Gemäß der Richtlinie VDE 0100-701 ist gegebenenfalls für einen Potentialausgleich zu sorgen. Zum Anschließen der Potentialausgleichsleitung darf die Erdungslasche lediglich leicht angehoben, aber nicht am Anschweißpunkt aufgebogen werden.

## CARE INSTRUCTIONS STEEL ENAMEL



- After use, rinse the enamel surface with water and wipe with a soft, damp cloth, chamois or sponge.
- Remove small stains with a regular household detergent or a mild all-purpose or bathroom cleaner; soak heavier stains before cleaning. Always follow the instructions on the cleaning product.
- To avoid calcium deposits, ensure that all fittings are properly sealed and that all water is removed after use. Any deposits that do occur despite these efforts can be removed with a lukewarm 1:1 mixture of water and vinegar (do NOT use concentrated vinegar). After cleaning, rinse the surface thoroughly.
- When using a drain cleaner, please read the manufacturer's instructions carefully and pour the cleaner directly into the drain. Take care not to splash drain cleaner onto the enamel surface and remove splashes promptly.
- Do not use coarse, abrasive cleaning products, strong acidic or alkaline cleaners (not suitable pH <2/>5 and <8/>10, e.g. concentrated vinegar, chlorinated alkaline cleaners), steel wool, scouring pads, laundry detergents and washing powder or laundry detergent/washing powder suds. Do not use microfibre cloths.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR STEEL ENAMEL BATHTUBS AND SHOWER TRAYS

- Always use the original packaging for transportation of the product. Treat with care and ensure proper handling during transport, unpacking and installation.
- Fit steel enamel products during the fine installation stage and cover until all building work has been completed. During installation, ensure that the enamel surface does not come into contact with any metal. This includes the installation of appropriate waste fittings or waste and overflow fittings with double lip seal.
- During installation, the direct contact of mortar or adhesive with the surface below the lower edge of the bath or shower tray must be prevented. The use of a tub/tray installation tape, such as WES 130, is recommended. Please read and follow the usage instructions for all materials and tools used for installation. In particular, this includes all safety requirements according to the respective manufacturer's instructions as well as curing and flash-off times for multi-component mortar, adhesives and sealants.
- **Attention!** Always comply with national and regional standards and regulations relating to bathroom fittings and electrical installations and to fire safety as a matter of priority. The same applies to national accident prevention regulations.
- Sound insulation  
The requirements of DIN 4109/A1 – Sound Insulation in Building Construction – can generally only be met if suitable sound insulation is fitted.
- Equipotential Bonding  
In accordance with national and regional standards and directives, equipotential bonding must be provided where necessary. To connect the equipotential bonding conductor, the earthing strap must only be lifted slightly, but not bent up at the welding spot.

## CONSIGNES D'ENTRETIEN ACIER ÉMAILLÉ



- Après l'utilisation de la surface émaillée, la rincer à l'eau chaude et l'essuyer à l'aide d'un chiffon souple et humide ou d'une peau de chamois.
- Éliminer les saletés superficielles à l'aide de produits vaisselle, nettoyants ménagers, détergents neutres ou nettoyants pour salle de bains doux – les saletés plus importantes doivent préalablement être imbibées d'eau. Merci de respecter les consignes qui figurent sur le nettoyant.
- Pour éviter les dépôts de calcaire, contrôler l'étanchéité des robinets et éliminer l'eau résiduelle après utilisation. Les éventuels résidus doivent être éliminés à l'aide d'une solution d'eau vinaigrée tiède (rapport 1:1), ne pas utiliser d'essence de vinaigre). Bien rincer ensuite.
- En cas d'utilisation de produits de débouchage, se conformer au mode d'emploi. Verser directement le produit dans l'écoulement. Éviter les projections sur l'émail. Le cas échéant, les éliminer avec une quantité d'eau suffisante.
- Les produits nettoyants contenant du sable, fortement abrasifs, acides ou alcalins (pH <2/>5 et <8/>10 non adaptés, p. ex. essence de vinaigre, détergent chloré alcalin), la laine d'acier, les éponges abrasives, les détergents et les lessives ne sont pas adaptés. Ne pas utiliser de chiffon en microfibras.

## CONSEILS D'INSTALLATION POUR LES BAIGNOIRES ET LES RECEVEURS DE DOUCHE EN ACIER ÉMAILLÉ

- Transporter les produits avec précaution en les laissant toujours dans leur emballage de livraison. Manipulation correcte lors du transport, déballage et montage.
- Monter les produits en acier émaillé dans le cadre de l'installation finale et les couvrir jusqu'à la fin des travaux. Lors de l'installation, éviter tout contact direct entre la surface émaillée et le métal. Le montage d'une garniture d'écoulement ou d'une garniture d'écoulement et de trop-plein à joint double lèvres est également requis.
- Lors de l'installation, il est impératif de s'assurer que le mortier ou la colle n'entre pas en contact direct avec la surface située sous le rebord inférieur de la baignoire ou du receveur de douche. L'utilisation d'une bande isolante, p. ex. WES 130, est recommandée. Merci de respecter les consignes de mise en œuvre pour tous les matériaux et outils utilisés pour l'installation. Il s'agit notamment des consignes de sécurité des fabricants respectifs et des temps de séchage et d'évaporation pour les mortiers, colles et mastics à plusieurs composants.
- **Attention!** Les normes et directives nationales et régionales relatives à l'installation sanitaire et électrique ainsi qu'à la protection contre l'incendie doivent être suivies en priorité. Les directives nationales relatives à la prévention des accidents doivent être suivies en priorité.
- Insonorisation  
Les exigences de la norme DIN 4109/A1 – protection acoustique dans le bâtiment – ne sont en règle générale respectées que si vous installez un système d'insonorisation approprié.
- Liaison équipotentielle  
Selon les normes et directives nationales et régionales, il convient, le cas échéant, de prévoir une liaison équipotentielle. Pour raccorder la liaison équipotentielle, il faut simplement soulever légèrement la patte de mise à la terre, mais sans la plier au niveau du point de soudure.

## INDICAZIONI PER LA CURA ACCIAIO SMALTATO



- Dopo l'utilizzo delle superfici smaltate sciacquarle con acqua calda e strofinare leggermente con un panno morbido ed umido o con una pelle di daino.
- Pulire lo sporco leggero con comuni detersivi, materiale per le pulizie di casa, detersivi neutri o detersivi non aggressivi per il bagno - prima di pulire lo sporco più duro lasciar agire i detersivi. Osservare le indicazioni sulla confezione del detersivo.
- Prevenire i depositi di calcare chiudendo bene la rubinetteria ed asciugando i residui di acqua dopo l'uso del prodotto. Eventualmente si possono eliminare i residui ancora rimanenti con una soluzione tiepida di acqua ed aceto (rapporto di diluizione 1:1, NON usare essenza di aceto). Infine sciacquare bene.
- Se si impiega un detersivo per scarichi, osservarne le istruzioni per l'uso. Versarlo direttamente nello scarico. Prevenire gli spruzzi sullo smalto o eliminarli immediatamente con acqua abbondante.
- Non sono adatti i detersivi contenenti sabbia, quelli abrasivi, con alto contenuto di acidi e molto alcalini (non sono adatti i pH <2/>5 e <8/>10, ad es. l'essenza di aceto, e gli anticalcari alcalini), la lana d'acciaio, le spugne abrasive, la liscivia per detersivi e per lavatrici. Non utilizzare panni in microfibra.

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE VASCHE DA BAGNO E PIATTI DOCCIA IN ACCIAIO SMALTATO

- Trasportare i prodotti con cautela solo nella propria confezione. Maneggiarli adeguatamente nel trasporto, nel togliere gli imballaggi e nell'incasso.
- Montare i prodotti in acciaio smaltato nei telai per l'installazione e coprirli fino alla conclusione dei lavori edili. Nell'installazione evitare un contatto diretto tra le superfici smaltate ed il metallo. In ciò rientra anche il montaggio di uno scarico o di uno scarico e troppopieno adeguati, con guarnizione a doppio labbro.
- Durante l'installazione bisogna impedire il contatto diretto della malta o della colla con la superficie del bordo inferiore della vasca da bagno o del piatto doccia. È consigliabile l'impiego di un nastro per installazione di vasche, ad es. WES 130. Si raccomanda di osservare le indicazioni per l'utilizzo fornite per ciascun materiale e strumento utilizzato nell'installazione. Tra queste rientrano in particolare le indicazioni di sicurezza di ciascun produttore ed i tempi di asciugatura e ventilazione degli ambienti per le malte, le colle ed i sigillanti a più componenti.
- **Attenzione!** Nell'installazione dei sanitari e delle apparecchiature elettroniche e nella prevenzione degli incendi ha precedenza l'applicazione delle normative nazionali e regionali. Hanno precedenza anche le prescrizioni nazionali per la prevenzione degli infortuni. Accertarsi che il fissaggio, la portata e la statica siano adeguati. Scegliere il materiale di fissaggio in funzione della durezza della parete o del pavimento.
- **Insonorizzazione**  
I requisiti della norma DIN 4109/A1 - Isolamento acustico nell'edilizia - devono essere generalmente rispettati solo se viene installata un'insonorizzazione adeguata.
- **Collegamento equipotenziale**  
Secondo le norme e le linee guida nazionali e regionali, il collegamento equipotenziale deve essere effettuato dove necessario per collegare il cavo equipotenziale. La linguetta di messa a terra deve essere solo appena sollevata, ma non piegata verso l'alto nel punto di saldatura.

## INDICACIONES PARA EL CUIDADO ACERO VITRIFICADO



- Después de la utilización, lavar la superficie vitrificada con agua caliente y repasar a continuación con un trapo suave y húmedo o una gamuza en las mismas condiciones.
- Limpiar la suciedad leve con lavavajillas, productos de limpieza domésticos, detergentes neutros o productos suaves de limpieza para baños habituales en el comercio, previo remojo de la suciedad más intensa. Tenga en cuenta las indicaciones del producto de limpieza.
- Evite los depósitos de cal teniendo cuidado de que las griferías se mantengan estancas y eliminando el agua residual tras el uso. En caso de que todavía queden residuos se pueden eliminar con una solución tibia de agua-vinagre (relación de mezcla 1:1; NO USAR esencia de vinagre). Enjuagar bien a continuación.
- En caso de empleo de productos limpiadores de desagües, tener en cuenta las instrucciones de uso. Verter directamente el producto en el desagüe. Evitar salpicaduras sobre el vitrificado o eliminarlas inmediatamente con agua suficiente.
- Son inapropiados productos de limpieza que contengan arena, fuertemente abrasivos, muy ácidos y muy alcalinos (pH <2/>5 y <8/>10 no adecuados p. ej., esencia de vinagre, limpiadores de cloro alcalinos), lana de acero, esponjas limpiadoras abrasivas, lejía y detergente para lavadoras. No usar paños de microfibra.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE DE BAÑERAS Y PLATOS DE DUCHA DE ACERO VITRIFICADO

- Transportar los productos con cuidado y solo en los embalajes de entrega. Manipulación correcta en el transporte, el desembalaje y el montaje.
- Montar los productos de acero vitrificado en el bastidor de la instalación de precisión, y taparlos hasta la finalización de todos los trabajos de construcción. Durante la instalación hay que evitar el contacto directo entre la superficie vitrificada y el metal. Esto incluye también el montaje de un desagüe adecuado o un juego de desagüe y rebosadero con junta de doble labio.
- Durante la instalación es imprescindible evitar todo contacto directo del mortero o el adhesivo con la superficie situada bajo el borde inferior de la bañera o plato de ducha. Se recomienda utilizar una cinta para la instalación de la bañera, por ejemplo WES 130. Por favor, observe las indicaciones de aplicación de todos los materiales y herramientas utilizadas para la instalación. Sobre todo, las normas de seguridad de acuerdo con las indicaciones del fabricante correspondiente, así como los tiempos de secado y de ventilación en los morteros, adhesivos y selladores de varios componentes.
- **¡Precaución!** Se han de cumplir prioritariamente las normas nacionales y regionales en cuanto a instalación sanitaria y eléctrica, así como las de protección contra incendios. Deben seguirse prioritariamente las normas nacionales para la prevención de accidentes.
- **Insonorización**  
En general, los requisitos de la norma DIN 4109/A1 (Aislamiento acústico en edificios) solo deben cumplirse si se instala una insonorización adecuada.
- **Conexión equipotencial**  
De acuerdo con las normas y directivas nacionales y regionales, debe preverse una conexión equipotencial si es necesario. Para conectar el cable de conexión equipotencial, el terminal de puesta a tierra solo debe levantarse ligeramente y no doblarse hacia arriba por el punto de soldadura.

## INDICAÇÕES DE CUIDADO ESMALTE DE AÇO



- Após a utilização, lavar a superfície esmaltada com água quente e limpar com um pano suave e húmido ou camurça.
- Limpar a sujidade ligeira com detergentes da loiça comuns, produtos de limpeza domésticos, detergentes neutros ou detergentes suaves para casa de banho – imersão prévia da sujidade mais intensa. Tenha em atenção as indicações do produto de limpeza.
- Evitar os depósitos de calcário, prestando atenção às torneiras estanques e eliminando a água residual após a utilização. Se mesmo assim ficarem resíduos, podem ser removidos com uma solução morna de água-vinagre (relação de mistura 1:1; NÃO USAR base de vinagre). De seguida lavar bem.
- Em caso de uso de produtos para desentupir, ter em atenção as instruções de utilização. Deitar diretamente o produto na drenagem. Evitar salpicos sobre o esmalte ou eliminá-los imediatamente com água suficiente.
- Não são indicados produtos de limpeza arenosos e fortemente abrasivos, limpadores muito ácidos e muito alcalinos (não indicado pH <2/>5 bem como <8/>10 por ex. base de vinagre, limpadores de cloro alcalinos), palha-de-aço, esponjas de limpeza abrasivas, lixívia para máquina de lavar roupa e detergente. Não utilizar um pano de microfibra.

## INDICAÇÕES DE MONTAGEM BANHEIRAS E CHUVEIROS DE ESMALTE DE AÇO

- Transportar os produtos cuidadosamente e apenas nas embalagens de entrega. Manusear corretamente durante o transporte, desembalamento e montagem.
- Montar os produtos de esmalte de aço no âmbito da instalação de precisão e tapá-los até à conclusão de todos os trabalhos de construção. Durante a instalação, evitar o contacto direto entre a superfície esmaltada e o metal. Isto inclui igualmente a montagem de uma guarnição de drenagem adequada ou guarnição de escoamento e de transbordo com junta de lábio duplo.
- Aquando da instalação, evitar o contacto direto da argamassa ou da cola com a superfície, sob a borda inferior da banheira ou chuveiro. É recomendável utilizar uma banda de montagem de suporte, como por exemplo WES 130. Tenha em atenção as instruções de aplicação indicadas em todos os materiais e ferramentas a utilizar para a montagem. Isto inclui sobretudo prescrições de segurança de acordo com as respetivas especificações do fabricante, bem como os tempos de secagem e arejamento em argamassas, colas e materiais de vedação de componentes múltiplos.
- **Atenção!** Cumprir prioritariamente as normas nacionais e regionais sobre a instalação sanitária e elétrica, assim como as normas de proteção contra incêndios. Cumprir prioritariamente as normas nacionais sobre a prevenção de acidentes.
- Isolamento acústico  
Cumprir os requisitos da norma DIN 4109/A1 – insonorização na construção civil – em geral apenas no que diz respeito à montagem de uma insonorização adequada.
- Ligação equipotencial  
De acordo com as diretivas e normas nacionais e regionais, se necessário providenciar uma ligação equipotencial. Para a ligação do cabo de ligação equipotencial a patilha do fio terra deve ser apenas ligeiramente levantada e não dobrada no ponto soldado.



## ONDERHOUDSINSTRUCTIES GEËMAILLEERD STAAL



- Spoel het emailleoppervlak na gebruik met warm water af en wrijf dit met een zachte, vochtige doek of raamzeem droog.
- Lichte vervuiling met een gangbaar afwasmiddel, huishoudreiniger, neutrale reiniger of milde badreiniger verwijderen – sterkere vervuiling eerst laten inweken. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen op de verpakking van het reinigingsmiddel.
- Voorkom kalkafzettingen door de dichtheid van de armaturen te controleren en restwater na gebruik te verwijderen. Eventuele residuen laten zich met een handwarme water-azijn-oplossing (mengverhouding 1:1, GEEN azijn-essentie) verwijderen. Vervolgens goed naspoelen.
- Lees bij gebruik van afvoerreinigers de gebruiksaanwijzing. Het middel rechtstreeks in de afvoer doseren. Voorkom spatten op het emaille of verwijder deze direct met voldoende water.
- Ongeschikt zijn zandhoudige, sterk schurende reinigingsmiddelen, sterk zuurhoudende en sterk alkalische reinigers (niet geschikt pH <2/>5 en <8/>10 bijv. azijnessentie, alkalische chloorreinigers), staalwol, schuurspoonsjes, was- en wasmachinelooier. Gebruik geen microvezeldoekje.

## INBOUWINSTRUCTIES LIGBADEN EN DOUCHEBAKKEN UIT GEËMAILLEERD STAAL

- Vervoer de producten behoedzaam uitsluitend in de leveringsverpakking. Correcte hantering tijdens transport, uitpakken en inbouwen.
- Producten van speciaal geëmailleerd staal monteren in het kader van de fijninstallatie en tot aan het einde van de inbouwwerkzaamheden afdekken. Vermijd tijdens het installeren rechtstreeks contact tussen het emailleoppervlak en metalen. Daartoe behoort ook het monteren van een geschikte afvoergarnituur resp. afvoer- en overloopgarnituur met dubbellop afdichting.
- Bij de installatie moet direct contact van mortels of lijmen met het vlak onder de onderrand van het ligbad of de douchebak worden voorkomen. Aan te raden is het gebruik van een isolatiestrip, bijvoorbeeld WES 130. Neem bij alle voor de inbouw gebruikte materialen en gereedschappen de aangegeven verwerkingsinstructies in acht. Dit zijn onder andere veiligheidsvoorschriften volgens de desbetreffende instructies van de fabrikant en de droog- en ventilatietijden bij uit meer componenten bestaande mortels, lijmen en afdichtmaterialen.
- **Voorzichtig!** Nationale en regionale normen en voorschriften voor sanitaire en elektrische installatie en de brandveiligheid dienen prioritair (met voorrang) te worden nageleefd. Nationale voorschriften voor ongevallenpreventie dienen eveneens prioritair te worden nageleefd. Let op een toereikende bevestiging, voldoende draagvermogen en goede statica. Kies het bevestigingsmateriaal uit overeenkomstig het type wand of vloer.
- Geluidsisolatie  
De eisen van de DIN4109/ A1- geluidsisolatie in de hoogbouw – moeten in het algemeen alleen bij de inbouw van een geschikte geluidsisolatie worden aangehouden.
- Potentiaalvereffening  
Volgens nationale en regionale normen en richtlijnen moet eventueel worden gezorgd voor een potentiaalvereffening. Voor het aansluiten van de potentiaalvereffeningsleiding mag de aardingslip alleen licht opgeheven, maar niet bij het laspunt worden omhooggebogen.

## PLEJEANVISNINGER STÅL-EMALJE



- Efter brug skylles emaljeoverfladen af med varmt vand og tørres efter med en blød, fugtig klud eller vaskeskind.
- Let snavs fjernes med almindeligt opvaskemiddel, husholdningsrengøringsmidler, neutrale rengøringsmidler eller milde rengøringsmidler til badeværelser – sværere snavs sættes i blød. Vær opmærksom på anvisningerne på rengøringsmidlet.
- Undgå kalkaflejringer ved at sikre, at armaturerne er tætte, og fjerne resterende vand efter brug. Evt. kalkrande fjernes med en håndvarm blanding af vand og eddike (blandingsforhold 1:1, IKKE eddikesyre). Skyl grundigt efter.
- Følg brugsanvisningen ved brug af afløbsrens. Hæld midlet direkte i afløbet. Undgå stænk på emaljen. Hvis det sker, skal disse omgående fjernes med rigeligt vand.
- Uegnet er sandholdige, stærkt skurende rengøringsmidler, stærkt syreholdige og stærkt alkaliske rengøringsmidler (ikke egnet pH <2/>5 samt <8/>10 f.eks. eddikesyre, alkalisk klorrens), ståluld, skuresvampe, vaskemiddel- og vaskemaskinelud. Benyt ikke mikrofiberklud.

## INDBYGNINGSANVISNINGER BADEKAR OG BRUSEKABINER I STÅL-EMALJE

- Produkterne bør udelukkende transporteres forsigtigt i leveringsemballagen. Korrekt håndtering ved transport, udpakning og indbygning.
- Produkter i stål-emalje monteres inden for rammerne af slutinstallationen og skal helt til det sidste være dækket af i forhold til byggearbejder. Undgå direkte kontakt mellem emaljeoverfladen og metal ved installationen. Hertil hører også monteringen af en egnet bundventil samt afløbs- og overløbsarmatur med dobbelt tætning.
- I forbindelse med installationen skal det forhindres, at mørtel eller klæber kommer i direkte kontakt med fladen under underkanten af badekar eller brusekabine. Det anbefales at benytte et indbygningsbånd, f.eks. WES 130. For alle materialer og værktøjer, der benyttes til indbygningen, skal de angivne forarbejdningsanvisninger følges. Herunder især sikkerhedsforskrifter iht. de aktuelle producentangivelser samt tørre- og ventilationsstider for flerkomponent-mørtel, -klæber og -tætningsstoffer.
- **Forsigtig!** Nationale og regionale standarder og forskrifter for sanitære og elektroinstallationer samt brandsikring skal først følges. Nationale forskrifter til forebyggelse af ulykker skal først følges.
- Lyddæmpning  
Kravet i DIN 4109/A1 – lydisolering i bygningskonstruktioner – skal generelt kun overholdes ved indbygning af egnet lydisolering.
- Potentialudligning  
Iht. nationale og regionale standarder og retningslinjer skal der sørges for potentialudligning. Ved tilslutning af potentialudligningsledning må jordingslasken gerne hæves en smule, men den må ikke bøjes opad i påsvejsningspunktet.

## SKÖTSELINSTRUKTIONER STÅLEMALJ



- Skölj emaljytan med varmt vatten efter användning och torka sedan med en mjuk, fuktig trasa eller sämskskinn.
- Lätt smuts tas bort med vanligt diskmedel, rengöringsmedel för hemmet, rengöringsmedel med neutralt pH eller milda badrumsrengöringsmedel – blötlägg först vid hårt sittande smuts. Läs anvisningarna på rengöringsmedlet.
- Undvik kalkavlagringar genom att ta bort överflödigt vatten från armaturer efter användning. De avlagringar som eventuellt uppstått tas bort med ljummen vatten-ättika-blandning (1:1, INGEN ättiksprit). Spola sedan noga.
- Läs bruksanvisningarna vid användning av avloppsrengöring. Håll medlet direkt i avloppet. Undvik stänk på emaljen och ta direkt bort det med tillräckligt med vatten.
- Olämpliga: sandhaltiga, starkt slipande rengöringsmedel, starkt syrahaltiga och starkt alkaliska rengörare (olämpliga pH <2/>5 samt <8/>10 t.ex. ättiksessens, alkaliska klorrengörare), stålull, slipande rengöringsvampar, tvättlut. Använd inte mikrofiberduk.

## INSTALLATIONSINSTRUKTIONER BADKAR OCH DUSCHKAR I STÅLEMALJ

- Transportera produkten försiktigt och endast i leveransförpackningen. Korrekt hantering vid transport, uppackning och installation.
- Montera produkter i stålemalj i samband med slutinstallationen och täck över dem fram till att alla byggarbeten är klara. Undvik direkt kontakt mellan emaljyta och metall under installationen. Till den hör också monteringen av en lämplig bottenventil eller bottenventil och bräddavlopp med dubbel läpptätning.
- Vid installationen måste en direkt kontakt mellan murbruk eller lim och ytan under underkanten av bad- eller duschkaret förhindras. Användning av monteringsstejp för badkar rekommenderas, till exempel WES 130. Notera angivna hanteringsanvisningar för de material och verktyg som används vid montering. Särskilt gäller det säkerhetsföreskrifter enligt respektive tillverkare såsom tider för torkning och ventilation vid flerkomponentsmurbruk, -lim och -tätningsmedel.
- **Varning!** Nationella och regionala standarder för och bestämmelser om sanitets- och elinstallationer samt brandskydd måste alltid följas och prioriteras. Nationella bestämmelser om olycksfallsförebyggande åtgärder måste alltid följas och prioriteras.
- Ljudisolering  
Kraven enligt DIN 4109/A1 – ljudisolering i byggnader – ska i allmänhet endast följas vid installation av lämpligt ljudskydd.
- Potentialutjämning  
Enligt nationella och regionala standarder och riktlinjer ska en potentialutjämning tillhandahållas vid behov. Vid anslutning av potentialutjämningsledningen får kabelskon endast lyftas något, men inte böjas upp vid svetspunkten.

## HOITO-OHJE TERÄSEMALI



- Huuhtele emalipinta käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja pyyhi pehmeällä, kostealla liinalla tai säämiskällä.
- Likatahtrat voidaan poistaa tavallisilla astianpesuaineilla, puhdistusaineilla, neutraaleilla pesuaineilla tai miedoilla kylpyhuoneen puhdistusaineilla. Pintytyneet tahrat on ensin esikäsiteltävä. Noudata puhdistusaineiden käyttöohjeita.
- Kalkkijäämät vältetään tiiviisti sulkeutuvilla vesihanoilla ja poistamalla jäännösvesi käytön jälkeen. Pinnalle vielä mahdollisesti jääneet tahrat voidaan poistaa kädenlämpöisellä vesietikkaliuoksella (sekoitussuhde 1:1, El etikkaesanssia). Huuhtele hyvin lopuksi.
- Noudata käyttöohjetta viemärinpuhdistusaineita käytettäessä. Kaada aine suoraan viemäriin. Vältä roiskeita emalipinnalla tai poista ne välittömästi riittävällä määrällä vettä.
- Älä käytä hiekkapitoisia, hankaavia, erittäin happamia tai emäksisiä puhdistusaineita (soveluttomat pH-arvot <2/>5 sekä <8/>10 esim. etikkaesanssi, emäksiset klooripuhdistusaineet), teräsvillaa, hankaavia pesusieniä, pesu- ja pesukoneen lipeää. Älä käytä mikrokuutiuliinaa.

## ASENNUSOHJE TERÄSEMALISTA VALMISTETUT KYLPYAMMEET JA SUIHKUALTAAT

- Kuljeta tuotteet varovasti vain toimituspakkauksessa. Kuljetusta, pakkauksesta purkamista ja asennusta koskeva asianmukainen käsittely
- Asenna teräsemalista valmistetut tuotteet osana hienoasennusta ja suoja ne, kunnes kaikki rakennustyöt on saatu päätökseen. Asennuksessa tulee välttää emalipinnan ja metallin suoraan kosketusta. Asennus käsittää myös poistoputken tai poisto- ja ylivuotoputken sekä kaksoisluulitiiviteen asennuksen.
- Asennuksessa on estettävä muurauslaastin tai liiman joutuminen kylpyammeen tai suihkualtaan alareunan pintaan. Suositeltavaa on käyttää ammeen asennusnauhaa, esimerkiksi WES 130:tä. Noudata kaikkien asennuksessa käytettävien materiaalien ja työkalujen käyttöohjeita. Etenkin valmistajien turvallisuusohjeita sekä monikomponenttisten muurauslaastien, liimojen ja tiivistysaineiden kuivumis- ja haihtumisaikoja.
- **Huomio!** Putki- ja sähköasennuksessa sekä palontorjunnassa on ensisijaisesti noudatettava kansallisia ja alueellisia standardeja sekä määräyksiä. Myös kansallisia tapaturmantorjuntamääräyksiä on ensisijaisesti noudatettava.
- Äänieristys  
DIN 4109/A1 -standardin vaatimusta – äänieristystä talonrakentamisessa – on yleensä noudatettava vain sopivaa äänieristystä asennettaessa.
- Potentialintasaus  
Tarvittaessa potentiaalintasauksesta on huolehdittava kansallisten ja alueellisten standardien ja ohjeiden mukaisesti. Potentialin tasausjohtoa liitettäessä maadoituspidikettä saa nostaa vain hieman, mutta ei tavuttaa ylöspäin hitsauskohdasta.

## HOOLDUSJUHISED TERASEMAIL



- Pärast kasutamist loputage emailipinda sooja veega ja pühkige pehme, niiske lapiga või seemisnahaga.
- Eemaldage kerge mustus tavaliste nõudepesuvahendite, majapidamises kasutatavate puhastusvahendite, neutraalsete puhastusvahendite või kahjutute vannitoa puhastusvahenditega, tugevamat mustust leotage eelnevalt. Palun järgige puhastusvahendil olevaid juhiseid.
- Vältige katlakivi ladestisi, tagage selleks kraanide tihkus ja eemaldage pärast kasutamist veejäädgid. Võimalikud jäägid võib eemaldada leige vee-äädika lahusega (segu vahekord 1:1, MITTE KASUTADA äädikaessentsi). Loputage seejärel hoolikalt.
- Kanalisatsiooni puhastusvahendite kasutamisel järgige kasutusjuhendit. Valage vahend otse äravooluavasse. Vältige pritsmete sattumist emailile või eemaldage need kohe piisava koguse veega.
- Sobimatud on liiva sisaldavad, väga abrasiivsed puhastusvahendid, tugevalt happelised ja tugevalt aluselised puhastusvahendid ( ei sobi pH <2/>5 ja <8/>10 nt äädikaessents, aluselised kloori sisaldavad puhastusvahendid), terasvill, abrasiivsed puhastuskäsnad, leeliseline pesuvesi ja pesumasina pesuvesi. Ärge kasutage mikrokiudlappi.

## TERASEMAILIST VANNIDE JA DUŠIALUSTE PAIGALDUSJUHISED

- Transportige tooteid ettevaatlikult ainult tarnepakendis. Käideldge transpordi, lahtipakkimise ja paigaldamise ajal asjatundlikult.
- Paigaldage terasemalliga tooted täppispaigalduse raamides ja katke kinni, kuni kõik ehitustööd on lõpetatud. Vältige paigaldamise ajal otsest kokkupuudet emailpinna ja metalli vahel. See hõlmab ka sobiva äravoolugarnituuri või kaheservalise tihendiga ära- ja ülevoolugarnituuri paigaldamist.
- Paigaldamise ajal tuleb takistada mördi või liimi otsest kokkupuudet vanni või dušialuse alumise serva all oleva pinnaga. Soovitame kasutada vanni paigalduslinti, nt WES 130. Järgige kõigi paigaldamisel kasutatavate materjalide ja tööriistade puhul nende töötlemisjuhiseid. See hõlmab eriti ohutusnõudeid vastavalt tootjapoolsetele juhistele, samuti mitmekomponentiliste mörtide, liimide ja hermeetikute kuivamis- ja õhutusaeagu.
- **Ettevaatus!** Esmajärjekorras tuleb järgida riiklikke ja piirkondlikke sanitaar- ja elektripaigaldiste ning tuleohutuse standardeid ja eeskirju. Esmajärjekorras tuleb järgida riiklikke töökaitsese-eeskirju.
- Heliisolatsioon  
Standardi DIN 4109/A1 - Hoonete heliisolatsioon - nõudeid tuleb üldjuhul täita ainult siis, kui paigaldatakse sobiv heliisolatsioon.
- Potentsiaaliühtlustus  
Vastavalt riiklikele ja piirkondlikele standarditele ja suunistele tuleb vajadusel kasutada potentsiaaliühtlustust. Potentsiaaliühtlustuskaabli ühendamiseks võib maandusotsakut ainult veidi tõsta, kuid mitte keevituskohas ülespoole painutada.

## KOPŠANAS NORĀDES TĒRAUDA EMALJA



- Pēc lietošanas noskalojiet emaljas virsmu ar siltu ūdeni un noslaukiet ar mīkstu, mitru drānu vai zamsādu.
- Vieglos netīrumus notīriet ar standarta trauku mazgāšanas līdzekļiem, māsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem, neitrāliem tīrīšanas līdzekļiem vai maigiem vannas istabas tīrīšanas līdzekļiem – pirms tam izmērcējiet grūti notīrāmos netīrumus. Lūdzu, ņemiet vērā norādes uz tīrīšanas līdzekļa.
- Izvairieties no kaļķakmens nogulsnēm, nodrošinot ciešus savienojumus un pēc lietošanas notīrot atlikušo ūdeni. Jebkurus atlikumus, kas joprojām varētu palikt, var noņemt ar remdenu ūdens-etiķa šķīdumu (sajaukšanas attiecība 1:1, BEZ etiķa esences). Pēc tam labi noskalojiet.
- Lietojot notekas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet lietošanas norādes. Ielejiet līdzekli tieši notekā. Izvairieties no šļakatām uz emaljas vai nekavējoties noskalojiet ar pietiekamu ūdens daudzumu.
- Smilšaini, ļoti abrazīvie tīrīšanas līdzekļi, stipri skābi un stipri sārmaini tīrīšanas līdzekļi (nav piemērots pH <2/>5 un <8/>10, piemēram, etiķa esence, sārmaini hlora tīrīšanas līdzekļi), tērauda vate, abrazīvie tīrīšanas sūkļi, mazgāšanas līdzekļi un veļas mazgājamo mašīnu putas ir nepiemēroti. Neizmantojiet mikrošķiedras drānu.

## UZSTĀDĪŠANAS INSTRUKCIJAS VANNAS UN DUŠAS IZGATAVOTAS NO TĒRAUDA EMALJAS

- Rūpīgi transportējiet izstrādājumus tikai piegādes iepakojumā. Pareiza apiešanās transportēšanas, izpakošanas un uzstādīšanas laikā.
- Uzstādiet tērauda emaljas izstrādājumus kā daļu no smalkas uzstādīšanas un pārklājiet, līdz visi būvniecības darbi ir pabeigti. Uzstādot, izvairieties no tieša kontakta starp emaljas virsmu un metālu. Tas ietver arī piemērotas notekas veidgabala un pārplūdes armatūras uzstādīšanu ar dubultu lūpu blīvējumu.
- Uzstādīšanas laikā ir jāierobežo tieša javas vai līmes saskare ar virsmu zem vannas vai dušas paliktņa apakšējās malas. Mēs iesakām izmantot vannu uzstādīšanas lenti, piemēram, WES 130. Lūdzu, ievērojiet norādītās apstrādes norādes visiem materiāliem un instrumentiem, kas tiek izmantoti uzstādīšanai. Tas īpaši ietver drošības noteikumus saskaņā ar attiecīgā ražotāja norādēm, kā arī zūšanas un ventilācijas laiku daudzkomponentu javām, līmēm un hermētiķiem.
- **Bistami!** Prioritāri jāievēro valsts un reģionālie standarti un noteikumi santehnikas un elektroinstalācijas, kā arī ugunsdrošības jomā. Prioritāri jāievēro valsts noteikumi par negadījumu novēršanu.
- Skaņas izolācija  
DIN 4109/A1 prasības – skaņas izolācija ēku būvniecībā – parasti var izpildīt tikai tad, ja ir uzstādīta piemērota skaņas izolācija.
- Potenciālu izlīdzināšana  
Atbilstoši nacionālajiem un reģionālajiem standartiem un direktīvām, iespējams, ir jānodrošina potenciāla izlīdzināšana. Pievienojot potenciāla izlīdzināšanas līniju, zemējuma izcilņus drīkst tikai nedaudz pacelt, bet metināšanas punktā to nedrīkst nolocīt vajā.

## PRIEŽIŪROS NURODYMAI PLIENO EMALĖ



- Po naudojimo, nuplaukite emaliuotą paviršių drungnu vandeniu ir nušluostykite minkšta, drėgna šluoste ar odine langų šluoste.
- Lengvus nešvarumus šalinkite įprastais indų plovikliais, buitinais valikliais, neutraliais valikliais ar švelniais vonios valikliais. Esant didesniems nešvarumams, priemonę kuriam laikui palikite, kad pasireikštų jos poveikis. Atsižvelkite į nurodymus, pateiktus ant valymo priemonės.
- Venkite kalkių nuosėdų ant sandarios įrangos, o panaudoję – pašalinkite vandens likučius. Vis dar likusias apnašas galima pašalinti naudojant drungną vandens ir acto tirpalą (maišymo santykis: 1:1, NE acto esencija). Po to gerai nuskalaukite.
- Jei naudojate kanalizacijos vamzdžių valiklius, paisykite naudojimo instrukcijos. Priemonę palikite tiesiai į nubėgimo angą. Nepurkškite ant emalės arba nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens.
- Netinkamos naudoti yra smėlio struktūros, stipriai abrazyvinės valymo priemonės, stipriai rūgštiniai ir stipriai šarminiai valikliai (netinka pH <2/>5 bei <8/>10, pvz., acto esencija, rūgštiniai valikliai su chloru), plieno vata, šiurkščios valymo kempinės, plovimo priemonių ar po skalbimo likusių skalbimo priemonių tirpalai. Nenaudokite mikropluošto šluostės.

## MONTAVIMO NURODYMAI VONIOS IR DUŠO PADĖKLAI IŠ PLIENO EMALĖS

- Produktus transportuokite atsargiai ir tik tiekiamoje pakuotėje. Tinkamai elkitės transportuodami, išpakuodami ir montuodami.
- Produktus iš plieno emalės montuokite atlikdami baigiamuosius montavimo darbus ir laikykite uždengę, kol baigsite visus statybos darbus. Montuodami venkite tiesioginio emaliuoto paviršiaus ir metalo kontakto. Prie to priskiriamas ir tinkamo nubėgimo garnitūro arba nubėgimo ir perbėgimo garnitūro su dviejų lūpų sandarikliu montavimas.
- Montuojant turi būti užkirstas kelias tiesioginiam skiedinio ar klijų kontaktui su paviršiumi, esančiu po vonios ar dušo padėklo apatiniu kraštu. Rekomenduojama naudoti vonios montavimo juostelę, pvz. WES 130. Naudodami visas montavimui skirtas medžiagas ir įrankius atkreipkite dėmesį į pateiktas technologines instrukcijas. Visų pirma paisykite atitinkamų gamintojo nurodytų saugos taisyklių bei daugiakomponenčių skiedinių, klijų ir sandarinimo medžiagų džiūvimo ir vėdinimo laiko.
- **Atsargiai!** Visų pirma būtina vadovautis nacionalinėmis ir regioninėmis santechninės ir elektros įrangos instaliacijos bei priešgaisrinės apsaugos normomis ir teisės nuostatomis. Visų pirma būtina vadovautis nacionalinėmis nelaimingų atsitikimų prevencijos teisės nuostatomis.
- Garso izoliacija  
DIN 4109/A1 reikalavimo – garso izoliacija daugiaaukščiuose pastatuose – dažniausiai reikia laikytis tik montuojant atitinkamą garso izoliaciją.
- Potencialų išlyginimas  
Pagal nacionalines ir regionines normas bei direktyvas reikia pasirūpinti potencialų išlyginimu. Norint prijungti potencialų išlyginimo laidą galima tik lengvai pakelti žemimo antdėklą, bet nekelti už suvirinimo taško.

## WSKAZÓWKI DOT. PIELĘGNACJI STAL EMALIOWANA



- Po skorzystaniu z produktu należy spłukać emaliowaną powierzchnię wodą i wytrzeć miękką, wilgotną szmatką lub irchą.
- Lekkie zabrudzenia można usuwać przy użyciu zwykłych płynów do mycia naczyń, środków czyszczących gospo- darstwa domowego, neutralnych środków czyszczących lub łagodnych środków do czyszczenia łazienek; silniejsze zabrudzenia należy najpierw namoczyć. Należy przestrzegać wskazówek podanych na opakowaniu środka czysz- czącego.
- Nie dopuścić do osadzania się kamienia, dbając o szczelność armatury i usuwając pozostałości wody po uży- ciu. Jeśli mimo to na powierzchni utworzą się osady, należy je usunąć przy użyciu letniej mieszanki wody i octu (w proporcji 1:1, NIE stosować koncentratu octowego). Czyszcz- zone miejsce należy następnie dobrze spłukać. u octowego).
- W przypadku używania środków do udrażniania odpływów należy przestrzegać instrukcji użycia. Umieścić środek bezpośrednio w odpływie. Nie dopuścić do rozpryskiwania środka na powłokę emaliowaną. Jeśli do tego dojdzie, niezwłocznie usunąć środek z powierzchni wodą.
- Do czyszczenia nie nadają się środki czyszczące zawierające piasek, o silnych właściwościach ściernych, silnie kwasowe lub silnie zasadowe (nieodpowiednie pH <2/>5 oraz <8/>10 np. koncentrat octowy, zasadowe środki czyszczące z chlorem), wełna stalowa, gąbki do szorowa- nia, roztwory proszków do prania. Nie używać ściereczek z mikrovlakien.

## WSKAZÓWKI DOT. MONTAŻU WANIEI I BRODZIKÓW ZE STALI EMALIOWANEJ

- Produkty należy transportować ostrożnie, tylko w oryginalnym opakowaniu. Właściwie obchodzić się z produktami podczas transportu, rozpakowywania i montażu.
- Produkty wykonane ze stali emaliowanej należy montować w ramach tzw. „białego montażu” i pozostawić je pod przykryciem aż do momentu zakończenia wszystkich prac budowlanych. Podczas montażu nie należy dopuszczać do kontaktu powierzchni emaliowanej z elementami metalowymi. Dotyczy to także montażu odpowiedniego zestawu odpływowego lub odpływowo-przelewowego z uszczelką dwuwargową.
- Podczas montażu nie wolno dopuścić do kontaktu zaprawy lub kleju z powierzchnią pod dolną krawędzią wanny lub powierzchni prysznicowej. Godne polecenia jest zastosowanie taśmy do montażu wanien, np. WES 130. Należy zwrócić uwagę na to, aby materiały i narzędzia używane do montażu odpowiadały podanym w instrukcji wskazów- kom. Obejmują one w szczególności przepisy bezpieczeństwa zgodne z odpowiednimi wytycznymi producenta, a także czasy susze- nia i wentylacji wieloskładnikowych zapraw, klejów i szczieliw.
- **Uwaga!** W pierwszej kolejności należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów dotyczących instalacji sanitarnych i elektrycznych oraz przeciwpożarowych. W pierwszej kolejności należy przestrzegać krajowych przepisów dot. zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Izolacja dźwiękowa  
Wymagań normy DIN 4109/A1 - Izolacja dźwiękowa w budownictwie lądowym - należy przestrzegać zasadniczo tylko w przypadku montażu odpowiedniej izolacji dźwiękowej.
- Wyrównanie potencjałów  
Zgodnie z krajowymi i lokalnymi normami i dyrektywami należy zapewnić wyrównanie potencjałów. W celu podłączenia przewodu wyrównania potencjałów można lekko podnieść nakładkę uziemiającą, ale nie wolno jej wyginać w punkcie przyspawania.



## POKYNY K PĚČI SMALTOVANÁ OCEL



- Po použití opláchněte smaltovaný povrch teplou vodou a otřete jej měkkým, vlhkým hadrem nebo kůží na čištění skel.
- Mírné znečištění odstraňte běžnými prostředky na mytí nádobí, čisticími prostředky pro domácnost, neutrálními čisticími prostředky nebo jemnými koupelnovými čistíči – silnější znečištění nechte nejprve změkknout. Řiďte se pokyny uvedenými na čisticím prostředku.
- Zamezte usazování vodního kamene utěsněním armatur a odstraněním zbytků vody po použití výrobku. Případně vzniklé usazeniny lze odstranit vlažným roztokem octa ve vodě (poměr mísení 1:1, NEPOUŽÍVEJTE octový koncentrát). Nakonec opláchněte.
- Při použití čistících odpadů dodržujte návod na použití. Prostředek vkládejte přímo do odpadu. Zabraňte postřikání smaltu resp. stříkance ihned opláchněte dostatečným množstvím vody.
- Nevhodné jsou čističe obsahující písek, silně abrazivní čisticí prostředky, velmi kyselé nebo velmi alkalické čisticí prostředky (nevhodné pH <2/>5 a <8/>10 např. octový koncentrát, alkalické chlorové čističe), ocelová vlna, ostré čisticí houby, mycí a prací louhy. Nepoužívejte mikrovláknový hadřík.

## MONTÁŽNÍ POKYNY PRO KOUPAČÍ VANY A SPRCHOVÉ VANIČKY ZE SMALTOVANÉ OCELI

- Výrobky přepravujte opatrně a pouze v obalu pro dodávku. Při přepravě, vybalování a montáži zacházejte s výrobkem vhodným způsobem.
- Namontujte výrobky ze smaltované oceli v rámci jemné instalace a nechte je zakryté až do dokončení všech stavebních prací. Při instalaci zabraňte přímému kontaktu smaltovaného povrchu s kovem. To platí také pro montáž vhodné odtokové soupravy resp. odtokové a přeпадové soupravy s dvouchlopným těsněním.
- Při instalaci bezpodmínečně zabraňte přímému kontaktu malty nebo lepidla s plochou pod spodní hranou koupací vany nebo sprchové vaničky. Doporučujeme použít vanovou montážní pásku, např. WES 130. U všech materiálů a nástrojů, které použijete k instalaci, se řiďte uvedenými pokyny pro použití. Sem patří zejména bezpečnostní předpisy uvedené v pokynech výrobce a doby schnutí a odpařování u vícesložkových malt, lepidel a těsnících tmelů.
- **Pozor!** Dodržujte v prvé řadě národní a regionální normy a předpisy týkající se instalace sanitárního vybavení, elektroinstalace a ochrany proti požáru. Řiďte se přednostně národními předpisy úrazové zábrany.
- Zvuková izolace  
Požadavky normy DIN 4109/A1 – ochrana proti hluku v pozemních stavbách – lze obecně splnit pouze, pokud je instalována vhodná zvuková izolace.
- Vyrovnání potenciálů  
Podle národních a regionálních norem a směrnic může být rovněž nutné zajistit vyrovnání potenciálů. Pro připojení vedení pro vyrovnání potenciálů se smí kabelové uzemňovací oko pouze mírně nadzvednout, ale nesmí se v místě svařování ohnout.

## ÁPOLÁSI ÚTMUTATÁSOK ZOMÁNCOZOTT ACÉL



- Használat után a zománcfelületet meleg vízzel öblítse le, és puha, nedves kendővel vagy ablaktisztító bőrrrel törölje meg.
- A gyenge szennyeződésekét szokványos mosogatószerrel, háztartási tisztítószerrel vagy enyhe fürdőszobai tisztítószerekkel távolítsa el – az erősebb szennyeződésekét előzetesen áztassa. Kérjük, vegye figyelembe a tisztítószeren feltüntetett útmutatásokat.
- Vízkő lerakódásának elkerülése érdekében ügyeljen a szerelvények tömítettségére, és használat után a maradék vizet távolítsa el. Az esetleg mégis megmaradt szennyeződésekét kézmeleg 1:1-es keverési arányú vizes ecetoldattal távolítsa el (ecetesszenciát NE használjon). Ezután alaposan öblítse le.
- Lefolyótisztító alkalmazása esetén tartsa be használati utasítást. Az anyagot közvetlenül a lefolyóba töltsse be. Kerülje el a zománcra való fröcskölést, ill. az anyagot azonnal távolítsa el vízzel.
- Alkalmatlanok a homoktartalmú, erősen súroló hatású tisztítószeresek, a magas savtartalmú, ill. magas lúgtartalmú (<2/>5, illetve <8/>10 pH-értékű tisztítószeresek, pl. ecetesszencia, lúgos klóros tisztítószeresek), az acélszálás-súrolók, dörzsi, mosószeresek és mosógép-tisztítók. Ne használjon mikroszálalás kendőket.

## BÉSZERELÉSI ÚTMUTATÁSOK ZOMÁNCOZOTT ACÉL FÜRDŐKÁDAK ÉS ZUHANYKÁDAK

- A termékeket óvatosan és kizárólag a szállítási csomagolásban szállítsa. Szakszerű kezelés a szállítás, kicsomagolás és a beszerelés során.
- Az acélzománc termékeket finomszerelés útján építse be, és az összes építési munka befejezéséig takarja le. A szerelés során kerülje el a zománcfelület és fémek közötti közvetlen érintkezést. Ide tartozik megfelelő lefolyó-készlet, valamint duplaajakos le- és túlfolyókészlet alkalmazása.
- A szerelés során meg kell akadályozni habarcs vagy ragasztó közvetlen érintkezését a fürdő- vagy zuhanykád alsó szegély alatti felületével. Célszerű egy kádbeépítő szalag, mint például a WES 130 alkalmazása. Kérjük, a beszereléshez alkalmazott minden anyag és szerszám használata során tartsa be a megadott kezelési útmutatásokat. Ide tartoznak különösen a biztonsági útmutatások az egyes gyártói előírások alapján, valamint a többkomponensű habarcsoknál, ragasztóknál és tömítőanyagoknál a száradási és szellőztetési idők.
- **Figyelem!** A szaniter- és villanszerelésre, valamint a tűzvédelemre vonatkozó nemzeti és regionális szabványokat és előírásokat be kell tartani. A nemzeti balesetvédelmi előírások betartása elsősorban élvezet.
- Hangszigetelés  
A DIN 4109/A1 – Hangszigetelés épületekben – követelményeit általában csak megfelelő hangszigetelés beépítésekor kell teljesíteni.
- Potenciálkiegyenlítés  
A nemzeti és regionális szabványok és irányelvek értelmében adott esetben potenciálkiegyenlítésről kell gondoskodni. A potenciálkiegyenlítő kábel csatlakoztatásához a földelőkapcsot csak kissé kell megemelni, de nem szabad a hegesztési ponton felhajtítani.

## INSTRUCȚIUNI DE ÎNGRIJIRE EMAIL-OȚEL

RO

- După utilizare, clătiți suprafața emailată cu apă caldă și ștergeți-o cu o lavetă moale, umedă sau cu o lavetă din piele.
- Îndepărtați murdăria ușoară cu detergenți obișnuiți de spălat vase, substanțe de curățare pentru menaj, substanțe de curățare neutre sau substanțe de curățare pentru baie neagresive - înmuiați în prealabil murdăria mai rezistentă. Vă rugăm să respectați indicațiile de pe ambalajul substanței de curățare.
- Evitați depunerile de calcar, asigurându-vă că armăturile sunt etanșe și îndepărtând apa reziduală după utilizare. Eventualele reziduuri rămase pot fi îndepărtate cu o soluție caldută de apă și oțet (raport de amestec 1:1, NU esență de oțet). La final clătiți bine.
- În cazul utilizării de substanțe pentru curățarea scurgerii, respectați instrucțiunile de utilizare. Turnați substanța direct în scurgere. Evitați stropirea emailului respectiv îndepărtați stropii imediat cu o cantitate suficientă de apă.
- Nu sunt adecvate substanțe de curățare cu conținut de nisip, puternic abrazive, puternic acide și puternic alcaline (nu sunt adecvate substanțele cu  $\text{pH} < 2 / > 5$ , precum și  $< 8 / > 10$ , de ex. esență de oțet, substanțe de curățat alcaline pe bază de clor), lână de oțel, bureți de curățare abrazivi, soluții de detergent pentru rufe și apa uzată rezultată de la mașina de spălat. Nu utilizați o lavetă din microfibre.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE CĂZI DE BAIE ȘI CĂDIȚE DE DUȘ DIN EMAIL-OȚEL

- Transportați produsele cu atenție, doar în ambalajul de livrare. Manipulare adecvată în timpul transportului, despachetării și montării.
- Montați produsele din email-oțel în cadrul lucrărilor finale de instalare și acoperiți-le până la finalizarea tuturor lucrărilor de construcții. La instalare, evitați contactul direct între suprafața emailată și metal. Această măsură include, de asemenea, montarea unui set de scurgere adecvat respectiv a unui set de scurgere și preaplin cu garnitură cu margine dublă.
- La montare trebuie prevenit contactul direct al mortarului sau al adezivului cu suprafața de sub muchia inferioară a căzii de baie sau a cădiței de duș. Se recomandă utilizarea unei benzi pentru montarea căzii, de exemplu, WES 130. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de utilizare ale tuturor materialelor și sculelor folosite pentru montaj. Printre acestea se numără în special prevederile de securitate conform instrucțiunilor producătorului, precum și timpii de uscare și de așteptare în cazul mortarelor, adezivilor și al substanțelor de etanșare multicomponente.
- **Precauție!** Standardele și prevederile naționale și regionale referitoare la instalațiile sanitare și electrice, precum și protecția împotriva incendiilor trebuie respectate cu prioritate. Prevederile naționale pentru prevenirea accidentelor trebuie respectate cu prioritate.
- Izolație fonică  
Cerințele DIN 4109/A1 - izolație fonică în construcții - pot fi în general respectate numai dacă se montează o izolație fonică adecvată.
- Egalizarea potențialului  
În conformitate cu standardele și directivele naționale și regionale trebuie asigurată, dacă este cazul, egalizarea potențialului. Pentru racordarea conductorului de egalizare a potențialului, conectorul de împământare poate fi doar ridicat ușor, fiind interzisă îndoirea în punctul de sudare.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА СТОМАНЕН ЕМАЙЛ



- След употреба изплакнете емайлираната повърхност с топла вода и избършете с мека, влажна кърпа или гюдерия.
- Отстранявайте леки замърсявания със стандартни препарати за миене на съдове, домакински почистващи препарати, неутрални почистващи препарати или леки почистващи препарати за баня – оставете по-силните замърсявания да оменкат предварително. Моля, спазвайте инструкциите върху почистващия препарат.
- Избягвайте отлагането на варовик, като се уверите, че крановете са херметични и отстранявате остатъчната вода след употреба. Остатъците, които все още са налице, могат да бъдат отстранени с разтвор на хладка вода и оцет (съотношение на смесване 1:1, БЕЗ оцетна есенция). След това изплакнете добре.
- Когато използвате почистващи препарати за канализация, спазвайте инструкциите за употреба. Изсипете препарат директно в канала. Избягвайте пръски върху емайла или отстранете веднага с достатъчно количество вода.
- Неподходящи почистващи препарати са тези, които съдържат пясък, силно абразивни почистващи препарати, силно киселинни и силно алкални почистващи препарати (не са подходящи рН <2/>5 и <8/>10, напр. оцетна есенция, алкални хлорни почистващи препарати), стоманена вълна, абразивни гъби за почистване, луга от перилни препарати и перални машини. Не използвайте кърпа от микрофибър.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ ВАНИ ЗА БАНЯ И ПОДДУШОВИ КОРИТА ОТ СТОМАНЕН ЕМАЙЛ

- Транспортирайте внимателно продуктите само в опаковката при доставка. Правилно боравене по време на транспортирането, разопаковането и монтажа.
- Монтирайте продуктите от стоманен емайл в рамката на фин монтаж и покрийте до приключване на всички строителни работи. По време на монтажа трябва да се избягва пряк контакт между емайлираната повърхност и метала. Това включва и монтирането на подходящ комплект за източване или комплект за източване и преливане с двойно уплътнение.
- При инсталиране трябва да се предотврати директен контакт на строителен разтвор или лепило с повърхността под долния ръб на ваната за баня или поддушовото корито. Препоръчва се използването на монтажна лента за вана, например WES 130. Моля, спазвайте указанията за обработка на всички използвани при монтажа материали и инструменти. Тук спадат по-специално предписанията за безопасност съгласно данните на съответния производител, както и сроковете за изсъхване и вентилиране при многокомпонентни строителни разтвори, лепила и уплътнители.
- **Внимание!** Приоритетно трябва да се спазват националните и регионалните стандарти и разпоредби за санитарните и електрическите инсталации, както и за противопожарна защита. Националните разпоредби за предотвратяване на злополуки трябва да се спазват приоритетно.
- Звукоизолация  
Изискванията на DIN 4109/A1 – шумоизолация при строителството на сгради – по принцип могат да бъдат изпълнени само ако е монтирана подходяща звукоизолация.
- Изравняване на потенциалите  
Съгласно националните и регионалните стандарти и директиви, може да се наложи да се осигури изравняване на потенциалите. При свързване на проводник за изравняване на потенциалите заземителният накрайник може само леко да се повдигне, но не и да се огъва в точката на заваряване.

## UPUTE ZA NJEGU EMAJLIRANI ČELIK



- Nakon korištenja, emajliranu površinu isprati toplom vodom i obrisati mekanom, vlažnom krpom ili jelenjom kožom.
- Laganu prljavštinu ukloniti standardnim sredstvima za pranje posuđa, sredstvima za čišćenje domaćinstva, neutralnim sredstvima za čišćenje ili blagim sredstvima za čišćenje kupaoice – jaču prljavštinu prethodno potopiti i ostaviti da omekša. Vodite računa o napomenama na sredstvu za čišćenje.
- Nakupljanje kamenca možete izbjeći pažljivim održavanjem slavina i uklanjanjem preostale vode nakon korištenja. Eventualne preostale naslage mogu se ukloniti mlakom otopinom vode i octa (omjer za miješanje 1:1, NE koristiti octenu esenciju). Nakon toga dobro isprati.
- Kod primjene sredstava za čišćenje odvoda voditi računa o uputama za korištenje. Sredstvo uliti direktno u odvod. Izbjegavati prskanje sredstva na emajliranu površinu, odnosno odmah ga isprati dovoljnom količinom vode.
- Neprikladna su jaka abrazivna sredstva za čišćenje koja sadrže pijesak, jako kisela i jako alkalna sredstva za čišćenje (nije prikladna pH vrijednost  $<2/>5$  kao ni  $<8/>10$  npr. octena esencija, sredstva za čišćenje na bazi klor), čelična vuna, abrazivne spužve za čišćenje, lužina deterđenta i lužina sredstva za pranje rublja. Ne koristiti krpu od mikrovlakana.

## UPUTE ZA UGRADNJU KADE I TUŠ KADE OD EMAJLIRANOG ČELIKA

- Proizvode pažljivo transportirati samo u originalnom pakiranju. Pravilno rukovanje prilikom transporta, raspakiranja i ugradnje.
- Proizvode od emajliranog čelika montirati u okviru završne instalacije i prekriti ih sve do završetka svih građevinskih radova. Prilikom instalacije izbjegavati izravan kontakt između emajlirane površine i metala. To uključuje i montažu odgovarajućeg odvoda odnosno odvodnog sifona s brtvom s dvostrukom usnom.
- Prilikom instalacije mora se spriječiti izravan kontakt žbuke ili ljepila s površinom ispod donjeg ruba kade ili tuš kade. Preporučuje se korištenje trake za ugradnju kade, poput WES 130. Vodite računa o uputama za obradu za sve materijale i alate koji se koriste pri ugradnji. To posebno uključuje sigurnosne propise u skladu s odgovarajućim specifikacijama proizvođača, kao i vrijeme sušenja i prozračivanja kod višekomponentne žbuke, ljepila i brtvila.
- **Pozor!** Nacionalni i regionalni standardi i propisi za sanitarnu i elektroinstalaciju, kao i za zaštitu od požara, prioritetno se moraju poštovati. Nacionalni propisi za sprječavanje nesreća moraju se prioritetno poštovati.
- Zvučna izolacija  
Zahtjevi DIN 4109/A1 – Zvučna izolacija u visokogradnji – u pravilu se moraju poštivati samo kod ugradnje odgovarajuće zvučne izolacije.
- Izjednačavanje potencijala  
U skladu s nacionalnim i regionalnim standardima i direktivama, možda će biti potrebno osigurati izjednačavanje potencijala. Prilikom spajanja vodiča za izjednačavanje potencijala, stopica za uzemljenje smije se samo malo podići, ali ne i saviti na mjestu zavarivanja.

## NAVODILA ZA NEGO JEKLENI EMAJL



- Po uporabi emajlirano površino sperite s toplo vodo in obrišite z mehko, vlažno krpo ali usnjeno krpo.
- Lahke umazanije odstranite s standardnimi sredstvi za pomivanje posode, gospodinjstskimi čistili, nevtralnimi čistili ali blagimi kopalniškimi čistili - močnejše umazanije pustite, da se predhodno namočijo. Upoštevajte navodila na čistilnem sredstvu.
- Odlaganje vodnega kamna preprečite tako, da poskrbite, da pipe ne puščajo, in po uporabi odstranite ostanke vode. Morebitne ostanke lahko odstranite z mlačno raztopino vode in kisa (razmerje mešanja 1:1, NE s kisovo esenco). Nato jih dobro sperite.
- Pri uporabi čistil za odtok upoštevajte navodila za uporabo. Sredstvo vlijte neposredno v odtok. Izogibajte se razpršitvam na emajlu ali jih takoj odstranite z zadostno količino vode.
- Neustrezna čistila so tista, ki vsebujejo pesek, močno abrazivna čistila, močno kislina in močno alkalna čistila (niso primerna za pH <2/>5 ter <8/>10, npr. kisova esenca, alkalna klorova čistila), jeklena volna, čistilne gobice za drgnjenje, detergenti in usedline iz pralnega stroja. Ne uporabljajte krpe iz mikrovlaknen.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV JEKLENE EMAJLIRANE KOPALNE KADI IN PRŠNE KADI

- Izdelke previdno prevažajte le v dobavni embalaži. Z izdelkom ravnejte med prevozom, razpakiranjem in montažo po vseh pravilih.
- Izdelke iz jeklenega emajla namestite kot del fine inštalacije in jih pokrijte, dokler niso končana vsa gradbena dela. Med vgradnjo se izogibajte neposrednemu stiku med površino emajla in kovino. To vključuje tudi vgradnjo ustreznega kompleta za odtok ali kompleta za odtok in preliv s tesnilom z dvojnimi robom.
- Med vgradnjo izključite možnost, da bi prišlo do neposrednega stika malte ali lepila s površino pod spodnjim robom kadi ali kadi za prhanje. Priporoča se uporaba traku za vgradnjo kadi, na primer WES 130. Upoštevajte navedena navodila za obdelavo vseh materialov in orodij, ki se uporabljajo za vgradnjo. To vključuje zlasti varnostna navodila v skladu z navodili posameznih proizvajalcev ter čas sušenja in čas raztezanja več- komponentnih malt, lepil in tesnilnih mas.
- **Pozor!** Prednostno je treba upoštevati nacionalne in regionalne standarde in predpise za sanitarne in električne inštalacije ter požarno zaščito. Prednostno je treba upoštevati nacionalne predpise o preprečevanju nesreč.
- Zvočna izolacija  
Zahteve standarda DIN 4109/A1 - Zvočna izolacija v visokih stavbah - so na splošno izpolnjene le, če je nameščena ustrezna zvočna izolacija.
- Izenačitev potencialov  
V skladu z nacionalnimi in regionalnimi standardi ter smernicami se mora zagotoviti izenačitev potencialov. Kjer je to potrebno za priključitev napeljave za izenačitev potencialov, ozemljitvena sponka se mora na mestu varjenja le rahlo dvigniti, ne sme pa se upogniti.

## POKYNY NA STAROSTLIVOSŤ SMALTOVANÁ OCEĽ



- Po použití opláchnite smaltovaný povrch teplou vodou a utrite ho mäkkou vlhkou utierkou alebo jelenicou.
- Mierne znečistenie odstráňte bežnými prostriedkami na umývanie riadu, čistiacimi prostriedkami pre domácnosť, neutrálnymi čistiacimi prostriedkami alebo jemnými čistiacimi prostriedkami do kúpeľne - silnejšie znečistenia nechajte najprv namočiť. Riad'te sa pokynmi uvedenými na čistiacom prostriedku.
- Usadzovaniu vodného kameňa predídete tak, že budete dbať na tesnosť armatúr a po použití odstránite z výrobku zvyšky vody. Už vzniknuté usadeniny je možné odstrániť pomocou vlažného roztoku octu a vody (v pomere 1:1, NEPOUŽÍVAJTE octový koncentrát). Následne výrobok dobre opláchnite.
- Pri použití prostriedkov na čistenie odpadov dodržiajte návod. Prostriedok lejte priamo do odpadu. Zabráňte ich kontaktu so smaltom a príp. ich zo smaltu ihneď odstráňte dostatočným množstvom vody.
- Nevhodné sú čistiace prostriedky s obsahom piesku, silne abrazívne čistiace prostriedky a silne alkalické čistiace prostriedky (nevhodné pH <2/>5, ako aj <8/>10, napr. octový koncentrát, alkalické chlórové čistiace prostriedky), oceľová vlna, drsné čistiace huby, prostriedky na pranie a čističe práčok. Nepoužívajte utierku z mikrovlákna.

## POKYNY NA MONTÁŽ PRE VANE A SPRCHOVACIE VANIČKY ZO SMALTOVANEJ OCEĽE

- Výrobky prepravujte opatrne a iba v prepravnom obale. Pri preprave, rozbaľovaní a montáži zaobchádzajte s výrobkom vhodným spôsobom.
- Výrobky zo smaltovanej ocele namontujte v rámci finálnej inštalácie a až do skončenia stavebných prác ich nechajte zakryté. Pri inštalácii zabráňte priamemu kontaktu smaltovaného povrchu s kovom. To platí aj pre montáž vhodnej odtokovej súpravy, resp. odpadovej a prepadovej súpravy s dvojitým tesnením.
- Pri inštalácii je potrebné zabrániť priamemu kontaktu malty alebo lepidla s plochou pod spodnou hranou vane alebo sprchovacej vaničky. Odporúča sa použitie montážnej pásky na zabudovanie vane, napr. WES 130. Pri použití všetkých materiálov a nástrojov použitých pri montáži dbajte na uvedené pokyny. K tomu patria predovšetkým bezpečnostné predpisy podľa pokynov príslušného výrobcu, ako aj doby sušenia a odvetrania pri viacvrstvej malty, lepidiel a tmelov.
- **Pozor!** Dbajte v prvom rade na národné a miestne normy a predpisy týkajúce sa inštalácie sanitárneho vybavenia, elektroinštalácie a ochrany proti požiarom. Dbajte prednostne na národné bezpečnostné predpisy.
- Zvuková izolácia  
Požiadavky normy DIN 4109/A1 – zvukové izolácie v pozemnom staviteľstve – je možné všeobecne dodržať iba pri použití vhodného systému zvukovej izolácie.
- Vyrovnanie napätia  
Podľa národných a miestnych noriem a predpisov je potrebné prípadne zabezpečiť vyrovnanie napätia. Pre pripojenie kábla na vyrovnanie napätia sa smie uzemňovacia svorka mieme nedvíhnuť, ale nesmie sa zohnúť na zvarovom spoji.

## NOTI GHALL-KURA AZZAR MIKSI BL-ENAMEL



- Wara l-użu, laħlaħ il-wiċċ tal-enamel bl-ilma šhun u imsaħ b'ċarruta ratba u niedja jew biċċa ġilda tal-kamoxxa.
- Il-ħmieġ ħafif jista' jtnaddaf b'deterġenti standard tal-ħasil tal-platti, aġenti tat-tindif tad-dar, aġenti tat-tindif newtrali jew aġenti ħfief għat-tindif tal-kamra tal-banju – il-ħmieġ qawwi għandu jixxarrab minn qabel. Jekk joghġbok osserva n-noti dwar l-aġent tat-tindif.
- Evita li jiffirmaw depożiti tal-ġebbla billi tissikka l-viti tal-ilma u tneħħi l-fdalijiet tal-ilma wara l-użu. Kwalunkwe residwu li jista' jkun għadu preżenti jista' jitneħħa b'soluzzjoni ta' ilma fietel u ħall (proporzjon tat-taħlita 1:1, TUŽAX essenza tal-ħall). Mbagħad laħlaħ sew.
- Meta tuża aġenti tat-tindif tad-drejn, segwi l-istruzzjonijiet għall-użu tagħhom. Ferra l-aġent direttament fid-drejn. Evita t-tiġir fuq l-enamel jew neħħihom immedjatament b'ħafna ilma.
- M'għandhomx jintużaw aġenti tat-tindif li jkun fihom ir-ramel, li joborxu, jew deterġenti qawwija oħra aċidużi jew alkalini (dawn mhumiex xierqa: pH <2/>5 kif ukoll <8/>10 bħal essenza tal-ħall u deterġenti bbażati fuq il-klorina), suf tal-azzar, sponoż tat-tindif li joborxu, soluzzjonijiet alkalini tat-tindif u tal-magni tal-ħasil. Tużax ċraret tal-mikrofibra.

## NOTI GHALL-INSTALLAZZJONI – BANJIIET U TREJS TAD-DOĊĊA TAL-AZZAR MIKSI BL-ENAMEL

- Ittrasporta l-prodotti bir-reqqa fl-ippakkjar oriġinali tal-kunsinna biss. Tqandil xieraq waqt it-trasport, l-ispakkjar u l-installazzjoni.
- Installa l-prodotti tal-azzar miksi bl-enamel bħala parti minn installazzjoni fina u għattihom sakemm jitlesta x-xogħol tal-kostruzzjoni kollu. Waqt l-installazzjoni, evita l-kuntatt dirett bejn il-wiċċ tal-enamel u l-oġġetti tal-metall. Dan jinkludi wkoll l-assemblaġġ ta' fitting tad-drejn xieraq jew ta' fitting tad-drejn u tal-overflow b'siġill doppju.
- Waqt l-installazzjoni għandu jiġi pprevenut kull kuntatt dirett ta' tikkil jew kolla ma' taħt it-tarf tal-banju jew trej tad-doċċa. Huwa rakkomandat l-użu ta' tejp speċjali għall-installazzjoni tal-banju (pereżempju WES 130). Jekk joghġbok osserva l-istruzzjonijiet tal-ipproċessar ipprovduti għall-materjali u l-għodda kollha użati waqt l-installazzjoni. Dan jinkludi, b'mod partikolari, regolamenti ta' sigurtà skont l-ispeċifikazzjonijiet ipprovduti mill-manifattur rispettiv, kif ukoll il-hinijiet ta' tnixxif u ventilazzjoni ta' tikkil kompost minn numru ta' komponenti, kolla u siġillanti.
- **Attenzjoni!** L-istandards u r-regolamenti nazzjonali u reġjonali għall-plaming u l-installazzjoni ta' sistemi elettrici kif ukoll il-protezzjoni min-nar għandhom jiġu osservati bi prijorità. Ir-regolamenti nazzjonali għall-prevenzjoni ta' incidenti għandhom jiġu osservati bi prijorità.
- Insulazzjoni tal-hsejjes  
Ir-rekwiziti tad-DIN 4109/A1 – insulazzjoni tal-hsejjes fil-kostruzzjoni tal-bini – ġeneralment jistgħu jiġu rispettati biss jekk tiġi installata insulazzjoni xierqa tal-hsejjes.
- Tqabbid tal-ekwipotenzjal  
Jekk meħtieġ, għandu jiġi pprovdut tqabbid tal-ekwipotenzjal skont l-istandards u l-linji gwida nazzjonali u reġjonali. Biex tikkonnettja l-konduttur ta' tqabbid tal-ekwipotenzjal, trid tgħolli l-pjanċa tal-ert fit biss mingħajr ma tgħawwiġha fil-punt tal-iwweldjar.



## ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ ΓΙΑ ΠΟΔΡΥΪΚΑ ΣΤΟΜΑΝΗΝ ΕΜΑΪΛ



- Μετά τη χρήση, ξεπλύνετε την εμαγιέ επιφάνεια με ζεστό νερό και σκουπίστε με ένα μαλακό, υγρό πανί ή δέριμα καθαρισμού σαμούα.
- Απομακρύνετε εύκολους ρύπους με τα συνήθη απορρυπαντικά πιάτων, οικιακά καθαριστικά, ουδέτερα καθαριστικά ή ήπια καθαριστικά μπάνιου – αφήστε τους δύσκολους ρύπους προηγουμένως να μουλιάσουν. Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο καθαριστικό.
- Για να αποφύγετε τις εναποθέσεις αλάτων βεβαιωθείτε ότι οι βρύσες είναι κλειστές και δεν τρέχουν και απομακρύνετε το εναπομένον νερό μετά τη χρήση. Τυχόν υπολείμματα μπορούν να αφαιρεθούν με ένα χλιαρό διάλυμα νερού-ξυδιού (αναλογία ανάμιξης 1:1, ΟΧΙ απόσταγμα ξυδιού). Στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά.
- Όταν χρησιμοποιείτε καθαριστικά αποχέτευσης, ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης. Ρίξτε το καθαριστικό απευθείας στην αποχέτευση. Αποφύγετε τις πιτσιλιές στο εμαγιέ ή αφαιρέστε τις αμέσως με αρκετό νερό.
- Ακατάλληλα είναι τα καθαριστικά που περιέχουν άμμο, τα καθαριστικά που είναι έντονα όξινα καθώς και όσα είναι έντονα αλκαλικά (δεν ενδείκνυνται τα pH <2/>5 και <8/>10 π.χ. απόσταγμα ξυδιού, αλκαλικά καθαριστικά χλωρίου), σύρμα καθαρισμού, σφουγγάρια τριψίματος, απόνερα απορρυπαντικών και πλυντηρίων. Μη χρησιμοποιείτε πανί μικροϊνών.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΓΙΑ ΜΠΑΝΙΕΡΕΣ ΚΑΙ ΝΤΟΥΖΙΕΡΕΣ ΑΠΟ ΕΜΑΓΙΕ ΧΑΛΥΒΑ

- Μεταφέρετε τα προϊόντα προσεκτικά και μόνο μέσα στη συσκευασία παράδοσης. Σωστός χειρισμός κατά τη μεταφορά, την αποσυσκευασία και την τοποθέτηση.
- Τοποθετήστε τα προϊόντα με εμαγιέ χάλυβα και καλύψτε τα μέχρι να ολοκληρωθούν όλες οι εργασίες εγκατάστασης. Κατά την τοποθέτηση αποφύγετε την άμεση επαφή μεταξύ της επιφάνειας εμαγιέ και μετάλλων. Αυτό περιλαμβάνει επίσης την τοποθέτηση κατάλληλου σετ βαλβίδας ή βαλβίδας και υπερχειλιστή με διπλό χείλος στεγανοποίησης.
- Κατά την εγκατάσταση πρέπει να αποκλείσετε την άμεση επαφή κονιάματος ή κόλλας με την άκρη της κάτω επιφάνειας της μπανιέρας ή της ντουζιέρας. Συνιστάται η χρήση ταινίας τοποθέτησης μπανιέρας, π.χ. WES 130. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες επεξεργασίας που παρέχονται για όλα τα υλικά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την τοποθέτηση. Σε αυτές περιλαμβάνονται ιδίως οι κανονισμοί ασφαλείας σύμφωνα με τις οδηγίες του αντίστοιχου κατασκευαστή, καθώς και οι χρόνοι ξήρανσης και αερισμού για κονιάματα πολλαπλών συστατικών, κόλλες και στεγανωτικά υλικά.
- **Προσοχή!** Πρέπει να τηρούνται κατά προτεραιότητα τα εθνικά και περιφερειακά πρότυπα και οι κανονισμοί για τις υγειονομικές και ηλεκτρικές εγκαταστάσεις καθώς και για την πυροπροστασία. Πρέπει να τηρούνται κατά προτεραιότητα οι εθνικοί κανονισμοί για την πρόληψη ατυχημάτων.
- Ηχομόνωση  
Οι απαιτήσεις του προτύπου DIN 4109/A1 – ηχομόνωση στις κατασκευές κτιρίων – πρέπει γενικά να τηρούνται μόνο εάν έχει τοποθετηθεί κατάλληλη ηχομόνωση.
- Ισοδυναμική σύνδεση  
Σύμφωνα με τα εθνικά και περιφερειακά πρότυπα και τις κατευθυντήριες γραμμές, πρέπει να προβλέπεται, εάν είναι απαραίτητο, ισοδυναμική σύνδεση. Για τη σύνδεση του καλωδίου εξισορρόπησης δυναμικού, ο ακροδέκτης γείωσης επιτρέπεται να να ανασηκωθεί ελαφρά, αλλά όχι να λυγίσει πολύ προς τα πάνω στο σημείο συγκόλλησης.

## TREORACHA CÚRAIM CRUAN CRUACH



- Tar éis é a úsáid, sruthlaigh an dromchla cruán le huisce te agus wipe le éadach bog, tais nó leather chamois.
- Bain an salachar éadrom le glantaigh chaighdeánacha níocháin mias, gníomhairí glantacháin tí, gníomhairí glantacháin neodracha nó glantóirí seomra folctha éadrom - bog salú trom roimh ré. Tabhair faoi deara le do thoil an t-eolas ar an ngníomhaire glantacháin.
- Seachain sil-leagain scála aoil trí fheistis daingean a chinntiú agus uisce iarmharach a bhaint tar éis é a úsáid. Is féidir aon iarmhar a d'fhéadfadh a bheith fós i láthair a bhaint le tuaslagán te uisce-fhíneágar (cóimheas meascáin 1:1, NÍL bunúsach fíneágar). Ansin sruthlaigh go maith.
- Agus tú ag úsáid glantóirí draein, lean na treoracha úsáide. Doirt an ngníomhaire go díreach isteach sa draein. Seachain splashes ar an cruán nó a bhaint láithreach le dóthain uisce.
- Gníomhairí glantacháin ghainmheach, an-scríobach, oibreáin ghlantacháin láidir aigéadach agus láidir alcalaeach (neamhoiriúnach pH <2/>5 agus <8/>10 m.sh. bunúsach fíneágar, glantóirí clóirín alcalaeach), olann chruach, spúinsí glantacháin scríobacha, glantach agus suds meaisín níocháin. atá mí-oiriúnach. Ná húsáid éadach microfiber.

## TREORACHA UM SHÁBHÁILTEACHT FOLCADÁIN AGUS TRÁIDIRÍ CITHFHOICADH DÉANTA AS CRUAN

- Táirgí a iompar go cúramach ach amháin sa phacáistiú seachadta. Láimhseáil chuí le linn iompair, díphacáil agus suiteála.
- Suiteáil táirgí cruán cruach mar chuid de shuiteáil fíneáil agus clúdach go dtí go mbeidh an obair thógála ar fad críochnaithe. Nuair a shuiteáil tú, seachain teagmháil dhíreach idir an dromchla cruán agus miotail. Áiríonn sé seo freisin feistiú oiriúnach dramhaíola nó feisteas dramhaíola agus ró-shreabhach a shuiteáil le séala dúbailte liopaí.
- Le linn na suiteála, ba cheart teagmháil dhíreach moirtéal nó greamachán leis an dromchla faoi imeall bun an tráidire folctha nó cithfholcadh a chosc. Molaimid téip suiteála tubáin a úsáid, mar shampla WES 130. Breathnaigh le do thoil ar na treoracha próiseála sonraithe maidir le gach ábhar agus uirlis a úsáidtear le haghaidh suiteála. Áirítear leis seo, go háirithe, rialacháin sábháilteachta de réir threoracha an mhonaróra faoi seach chomh maith leis na hamanna triomúcháin agus aerithe do moirtéal, greamacháin agus séaluithe il-chomhpháirteacha.
- Rabhadh! Tá tosaíocht le leanúint le caighdeán agus rialacháin náisiúnta agus réigiúnacha maidir le pluiméireacht agus suiteáil leictreach chomh maith le cosaint dóiteáin. Tabharfar tús áite do rialacháin náisiúnta maidir le tionóiscí a chosc.
- Inslíú fuaimne  
Go ginearálta ní féidir ceanglais DIN 4109/A1 – fuaimdhíonach i dtógáil foirgneamh – a chomhlíonadh ach amháin má shuiteáiltear fuaimdhíonadh oiriúnach.
- nascáil equipotential  
De réir na gcaighdeán agus na dtreoracha náisiúnta agus réigiúnacha, d'fhéadfadh go mbeadh gá le nascadh equipotential. Nuair a bhíonn an líne nasctha equipotential á nascadh, ní féidir an lug talmhaithe a ardú ach beagán, ach gan a bheith lúbtha oscailte ag an bpointe tathú.

## УКАЗАНИЯ ПО УХОДУ СТАЛЬ-ЭМАЛЬ



- После использования ополосните эмалевую поверхность теплой водой и протрите мягкой влажной тканью или замшей.
- Легкие загрязнения удаляйте стандартными средствами для мытья посуды, бытовыми чистящими средствами, нейтральными чистящими средствами или мягкими чистящими средствами для ванной комнаты. При более сильных загрязнениях дайте предварительно отмокнуть. Следуйте инструкциям на чистящем средстве.
- Во избежание образования известкового налета следите за герметичностью кранов и удаляйте остатки воды после использования. Возможный остаточный налет, можно удалить с помощью теплого раствора воды и уксуса (соотношение 1:1, НЕ уксусная эссенция). После этого хорошо промойте.
- При использовании средств для очистки сточных труб следуйте инструкциям по применению. Заливайте средство непосредственно в отверстие слива. Избегайте попадания брызг на эмаль. В противном случае немедленно удалите брызги достаточным количеством воды.
- Неподходящими являются пескосодержащие, сильно абразивные чистящие средства, сильно кислотные и сильно щелочные чистящие средства (не подходят  $\text{pH} < 2 / > 5$ , а также  $< 8 / > 10$ , напр. уксусная эссенция, щелочные хлорсодержащие очистители), стальная стружка, абразивные губки, моющие средства для стирки и стиральных машин. Не используйте салфетки из микрофибры.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ ВАННЫ И ДУШЕВЫЕ ПОДДОНЫ ИЗ СТАЛЬ-ЭМАЛИ

- Аккуратно транспортируйте изделия только в упаковке для доставки. Надлежащее обращение при транспортировке, распаковке и установке.
- Устанавливайте изделия из сталь-эмали только в условиях чистового монтажа и укрывайте их до завершения всех строительных работ. Во время монтажа необходимо избегать прямого контакта между поверхностью эмали и металлом. Это также включает в себя установку соответствующего сливного гарнитура или гарнитура слива-перелива с использованием двухворотниковой манжеты.
- Во время монтажа следует исключить прямой контакт цементного раствора или клея с поверхностью под нижним краем ванны или душевого поддона. Рекомендуется использовать специальную монтажную ленту, например, WES 130. Соблюдайте инструкции ко всем материалам и инструментам, используемым при монтаже. Прежде всего, к ним относятся правила техники безопасности, в соответствии с данными производителя, а также информация о времени сушки и проветривания многокомпонентных растворов, клеев и герметиков.
- **Осторожно!** Национальные и региональные стандарты и правила по санитарному и электрическому оборудованию и противопожарной защите должны соблюдаться в первоочередном порядке. Национальные правила предотвращения несчастных случаев должны соблюдаться в первоочередном порядке.
- Звукоизоляция  
Требования DIN 4109/A1 (Звукоизоляция в гражданских и промышленных сооружениях) как правило, должны выполняться только при наличии соответствующей звукоизоляции.
- Выравнивание потенциалов  
В соответствии с национальными и региональными стандартами и директивами может потребоваться выравнивание потенциалов. При подсоединении шины выравнивания потенциалов заземления можно лишь слегка приподнять, но не отгибать в месте сварки.

## 保养注意事项

- 钢瓷釉
- 使用后用温水冲洗钢瓷釉表面并用柔软湿布或擦窗皮抹布擦干。
- 如有轻微脏污,可使用市面常见洗涤剂、家用清洗剂、中性清洗剂或温和的浴室清洗剂去除,如脏污严重,必须提前浸泡。请注意清洗剂上的提示。
- 使用后将水排净并注意组件密封性可防止发生钙沉淀。如果出现残留物,可以使用微温醋水溶液(混合比例1:1,切勿使用醋精)进行去除。之后必须用水冲净。
- 使用去水管清洗剂时,请注意使用说明。将清洗剂直接倒入去水管。如喷溅到釉面,必须立即用足量的水擦去。
- 清洁不可使用:含磨砂、强抛光作用的清洁剂、强酸或强碱清洗剂( $\text{pH} < 2$ 或 $> 10$ 不适用,例如醋精、碱性氯清洁剂)、钢丝球、抛光清洁海绵、洗涤碱液及洗衣机用碱液。
- 不要使用微纤维布

## 钢瓷釉浴缸和淋浴盘安装注意事项

- 只能将产品放在供货包装内谨慎运输。运输、拆解包装和装配时必须按规定操作。
- 钢瓷釉产品建议在精细安装期内完成,并在装修完工前对其进行遮盖保护。安装时避免釉面与金属直接接触。其中也包括安装配套去水组件或者带有双唇式皮碗密封件的去水及溢水组件。
- 安装时,应杜绝砂浆或粘合剂与浴缸或淋浴盘下缘下方的区域直接接触。我们建议使用浴缸安装胶带,如 WES 130。请注意遵守全部安装所用材料和工具的给定施工说明。特别是各自制造商给出的安全规程,以及多组分砂浆、粘合剂和密封剂的干燥和通风时间。
- **小心!**必须优先遵守国家及当地有关卫生设施、电气安装以及防火方面的标准及规定。必须优先遵守国家有关事故预防的规定。
- 隔音  
一般来说,只要装配上配套的隔音材料,即可满足DIN 4109/A1 - 建筑物的隔音处理规范中的相关要求。
- 电位补偿  
根据所在国和地区的标准和指令,须采取电位补偿措施,在连接等电位线时,接地片只能轻微抬起,不得弯曲焊点处。